

Mitsubishi Lossnay Ventilator

MODEL:

VL-100U5-E (pull cord Type)

VL-100EU5-E (wall switch Type)

Installation Manual

Ventilatore Lossnay Mitsubishi

MODELLO:

VL-100U5-E (a cordicella)

VL-100EU5-E (a interruttore a parete)

Istruzioni per l'installazione Per rivenditori e installatori

Verificare che le "Istruzioni per l'uso" separate siano consegnate al cliente insieme al presente manuale.

- Per un funzionamento ottimale e sicuro, è necessario che l'unità Lossnay sia installata correttamente. Prima di procedere con i lavori di installazione, leggere attentamente le presenti istruzioni.
- I lavori di installazione devono essere eseguiti da un rivenditore autorizzato o un installatore qualificato. Eventuali errori di installazione possono causare guasti e incidenti.
- L'installazione eseguita dal cliente può causare guasti e incidenti.
- Gli interventi elettrici devono essere eseguiti da un tecnico qualificato e specializzato, incaricato dal rivenditore o dall'installatore.
- Il modello VL-100U5-E è dotato di una spina integrata che si può collegare semplicemente a una presa elettrica. Quindi, non è necessario fare eseguire i collegamenti elettrici da personale avente la qualifica di elettricista.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, da un operatore autorizzato o da un tecnico qualificato per evitare pericoli (solo VL-100U5-E).

Indice	Pagina
Precauzioni di sicurezza	1
Schema dimensionale esterno	2
Elenco dei componenti in dotazione ..	3
Prima dell'installazione	3
Istruzioni di montaggio	4
Esecuzione del foro sulla parete	4
Taglio dei tubi di entrata e di scarico dell'aria	5
Installazione della piastra di montaggio	5
Montaggio dei tubi di entrata e di scarico dell'aria	6
Montaggio dell'unità principale	6
Montaggio all'esterno	8
Controlli dopo il montaggio	9
Prova di funzionamento	9

Precauzioni di sicurezza

I pericoli causati da un uso scorretto e la relativa severità sono indicati dai seguenti simboli.

⚠ Avvertimento:

Questo segnale si riferisce ad un uso improprio o scorretto dello strumento che può provocare lesioni gravi o persino fatali.

⚠ Attenzione:

Questo segnale si riferisce ad un uso improprio o scorretto dello strumento che può provocare lesioni oppure danni all'abitazione, all'arredamento ecc.

⚠ Avvertimento:



Proibito

- Non installare l'unità e l'interruttore a parete in bagno o in luoghi molto umidi.
- Possono verificarsi scosse elettriche o cortocircuiti.

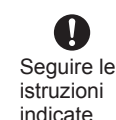


NON smontare.

- Non smontare l'unità più del necessario o modificarla.
- Possono verificarsi incendi, scosse elettriche o infortuni.



Collegare il cavo di messa a terra.



Seguire le istruzioni indicate.

- **Collegare correttamente il prodotto alla messa a terra.**
 - Eventuali malfunzionamenti o dispersioni di corrente possono causare scosse elettriche.
- **Utilizzare il prodotto alla tensione nominale.**
 - Possono verificarsi incendi o scosse elettriche.
- **Accertarsi che l'apertura di entrata dell'aria sia posizionata in modo che non aspiri fumi di combustione o altri scarichi. Posizionare l'unità in modo che la neve non la ricopra.**
 - Se l'aria in entrata non è pulita, si può verificare una mancanza di ossigeno nell'ambiente.
- **Montare l'unità saldamente su di una parete sufficientemente solida.**
 - Se l'unità dovesse cadere potrebbe provocare lesioni.
- **Collegare saldamente i cavi ai collegamenti della morsettiera in modo che non risultino esposti.*1**
 - I collegamenti non eseguiti in modo corretto possono causare incendi.

- Tutti gli interventi elettrici devono essere eseguiti da un installatore specializzato (elettricista qualificato) secondo gli standard tecnici dell'apparecchio e le normative locali, in modo da garantire la sicurezza.
- Collegamenti e interventi elettrici errati possono causare scosse elettriche o incendi.
- Utilizzare gli interruttori principali collegati all'alimentazione per un'opportuna protezione dai cortocircuiti.*1
- Eventuali cortocircuiti possono causare incendi.

⚠ Attenzione



Proibito

- Installare l'unità esclusivamente su una parete. Non installarla su un soffitto.
- Se l'unità dovesse cadere potrebbe provocare lesioni.
- Non installare l'unità in aree eccessivamente calde (40°C o più), vicino a fiamme libere, in aree soggette alla presenza di fumo oleoso o dove potrebbe entrare a contatto con solventi organici.
- Possono verificarsi incendi.
- Collocare sempre un coperchio sulla morsetteria al termine del montaggio.*1
- Polvere, umidità e simili possono causare cortocircuiti o incendi.
- Indossare i guanti durante il montaggio dell'unità.
- In caso contrario, possono verificarsi infortuni.



Seguire le istruzioni indicate.

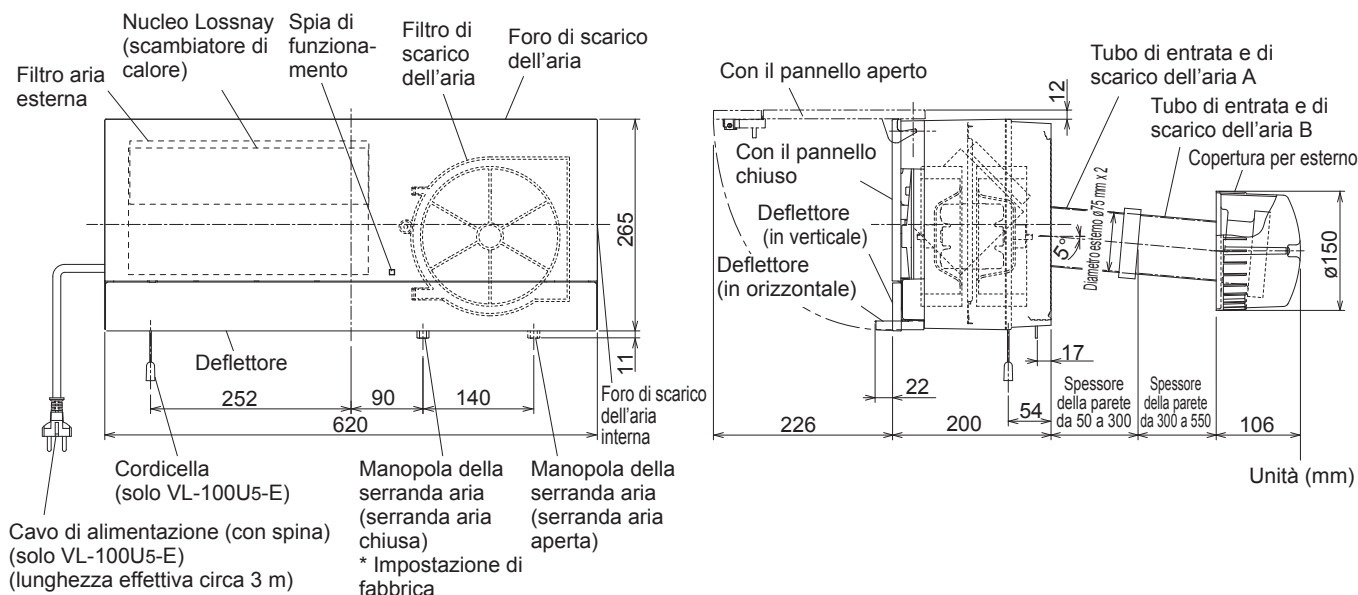
- Montare l'unità in modo che i tubi di entrata e di scarico dell'aria discendano rispetto all'unità per raggiungere l'esterno.
- Se la pioggia dovesse penetrare nell'unità, possono verificarsi scosse elettriche e incendi, oppure le suppellettili interne potrebbero bagnarsi.
- Installare le coperture per esterno in dotazione.
- Se la pioggia dovesse penetrare nell'unità, possono verificarsi scosse elettriche e incendi, oppure le suppellettili interne potrebbero bagnarsi.
- Disattivare sempre gli interruttori principali o rimuovere la spina di alimentazione dalla presa a muro se l'unità Lossnay non viene utilizzata per un lungo periodo dopo l'installazione.
- In caso contrario, possono verificarsi scosse elettriche per il deterioramento degli isolanti o incendi causati da cortocircuiti.
- Per montare l'unità principale sulla parete, premerla contro la parete e fissarla saldamente con le due viti.
- Eventuali scarti di giunzione possono far sì che la parete si sporchi.

*1: solo VL-100EU5-E.

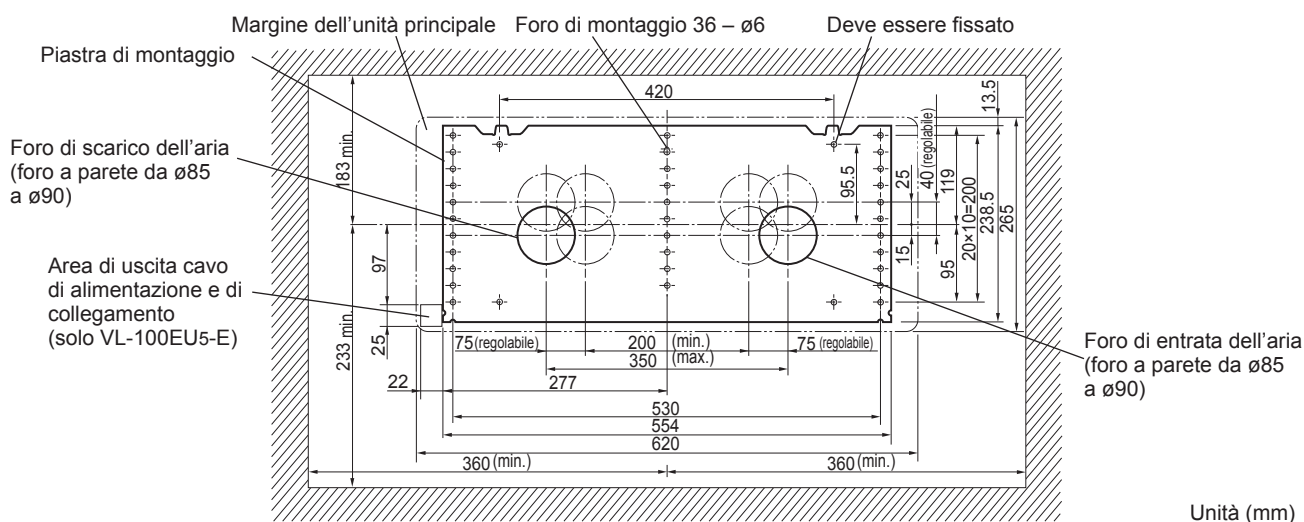
Nota

- Negli edifici di grande e media altezza e in aree costiere o molto ventose, il vento potrebbe penetrare nell'unità mentre non è in funzione. Installare l'unità in modo che non sia direttamente esposta al vento.
- Non utilizzare l'unità Lossnay nelle aree soggette a danni causati dalla salsedine o da sorgenti calde.

Schema dimensionale esterno



■ Schema delle posizioni di montaggio (vista interna)

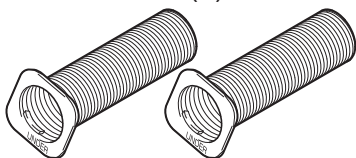


Elenco dei componenti in dotazione

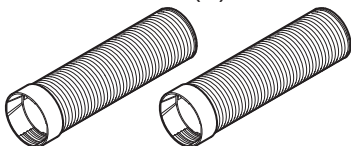
Piastre di montaggio dei tubi (2)



Tubi di entrata e di scarico dell'aria A (2)



Tubi di entrata e di scarico dell'aria B (2)



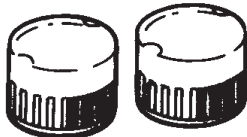
Viti da legno (9) (per fissare la piastra di montaggio)



Nastri di alluminio (2)



Coperture per esterno (2)



Dadi flangiati (2)



Piastre di montaggio delle coperture per esterno (2)



Viti di montaggio delle coperture per esterno (4)

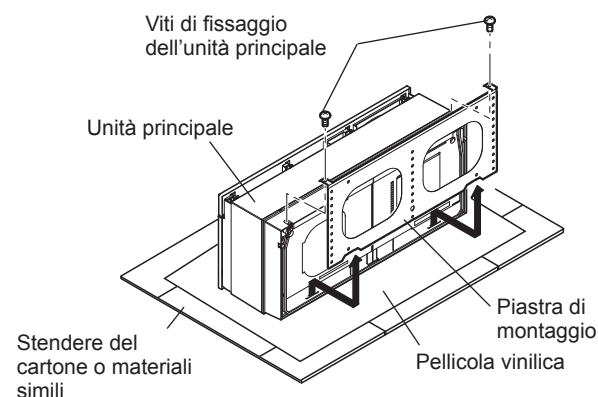


Prima dell'installazione

Rimuovere le due viti di fissaggio dell'unità principale per rimuovere la piastra di montaggio.

Nota

- Custodire le viti di fissaggio dell'unità principale in un luogo sicuro. Le viti serviranno per l'installazione dell'unità principale.
- Le superfici dell'unità Lossnay sono lucide; pertanto, prestare attenzione a non graffiarle. Stendere del cartone o materiali simili, appoggiarvi sopra la pellicola vinilica utilizzata per imballare l'unità principale e, con l'unità capovolta come illustrato in figura, rimuovere la piastra di montaggio.
- Alla consegna, la serranda aria dell'unità Lossnay è chiusa.

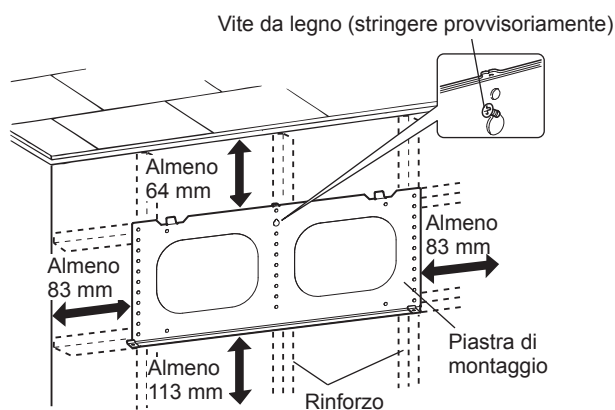


Istruzioni di montaggio

Esecuzione del foro sulla parete

1. Determinare la posizione di installazione.

- 1) Lasciare gli spazi necessari (almeno 64 mm sul lato superiore, 83 mm a destra e sinistra e 113 mm sul lato inferiore) intorno alla piastra di montaggio, come illustrato nel seguente schema.



* La parte anteriore dell'unità deve essere completamente libera (non collocare ostacoli al flusso d'aria davanti all'unità Lossnay).

- 2) Controllare che il rinforzo (la parete interna) sia posizionato correttamente per fissare la piastra di montaggio (in assenza di rinforzi, costruire una struttura di supporto).
- 3) Appoggiare la piastra di montaggio sulla parete.
- 4) Fissare la piastra di montaggio provvisoriamente (con una sola vite da legno).

Nota

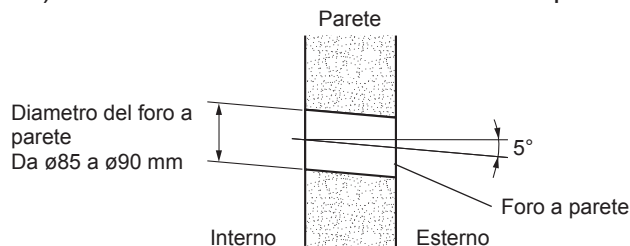
- Accertarsi che la superficie di montaggio della piastra di montaggio sia piana.
- In caso contrario, il funzionamento dell'unità Lossnay potrebbe essere rumoroso o la serranda aria potrebbe non funzionare correttamente.

2. Determinare la posizione dei fori sulla parete.

Posizionare i fori lontano da possibili ostacoli sulla parete, alle distanze indicate nello schema delle posizioni di montaggio a pagina 3.

3. Praticare i fori nella parete.

- 1) Rimuovere la piastra di montaggio fissata provvisoriamente (lasciare in posizione la vite da legno fissata provvisoriamente alla procedura 1).
- 2) Praticare i fori da $\varnothing 85$ a $\varnothing 90$ mm sulla parete.



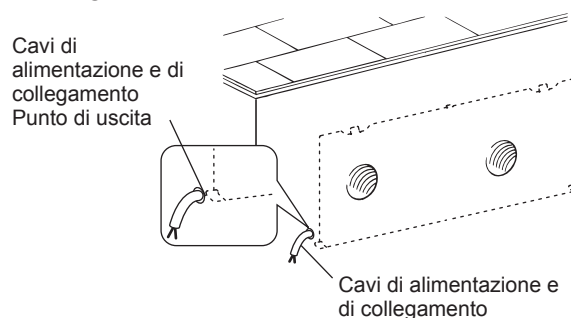
Nota

- Praticare i fori in modo che siano rivolti verso il basso all'uscita dalla parete esterna.
- Questo accorgimento è necessario per prevenire infiltrazioni di pioggia.

4. Estrarre i cavi di alimentazione e di collegamento.

Solo per VL-100EU5-E

- 1) Determinare la posizione di uscita dei cavi di alimentazione e di collegamento e praticare un foro (vedere lo schema delle posizioni di montaggio a pagina 3).
- 2) Estrarre i cavi di alimentazione e di collegamento sul lato interno.

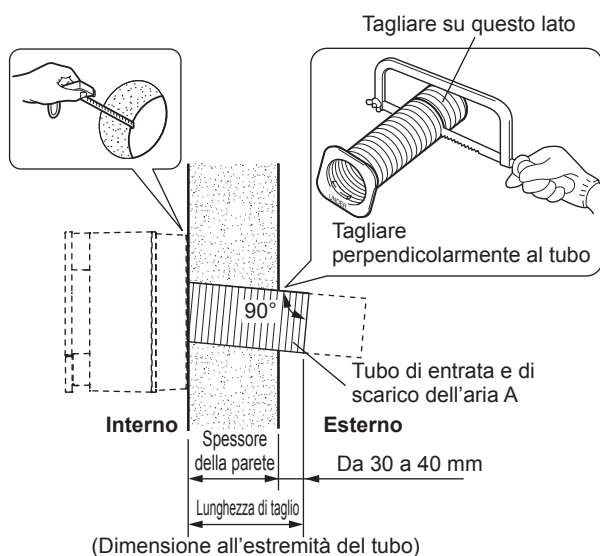


Nota

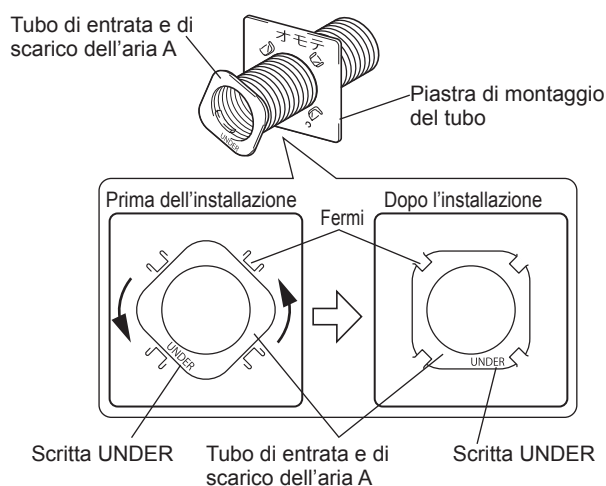
- Per il modello VL-100U5-E, installare una presa elettrica in un punto raggiungibile dalla spina del cavo di alimentazione (il cavo ha una lunghezza effettiva di 3 m).

Taglio dei tubi di entrata e di scarico dell'aria

- 1) Misurare lo spessore della parete.
(Se la parete è più spessa di 300 mm, utilizzare il tubo di entrata e di scarico dell'aria B.) (Per le istruzioni di montaggio, vedere pagina 4.)



- 2) Tagliare i tubi di entrata e di scarico dell'aria A perpendicolarmente all'asse del tubo e alla lunghezza illustrata nella figura sopra.
- Se il tubo è più lungo di quanto illustrato, la copertura per esterno non si adatterà.
- 3) Preparare i tubi di entrata e di scarico dell'aria.
- Inserire ciascun tubo di ingresso e di scarico dell'aria A in una piastra di montaggio dei tubi e ruotarlo in senso antiorario fino a innestarlo nei quattro fermi.

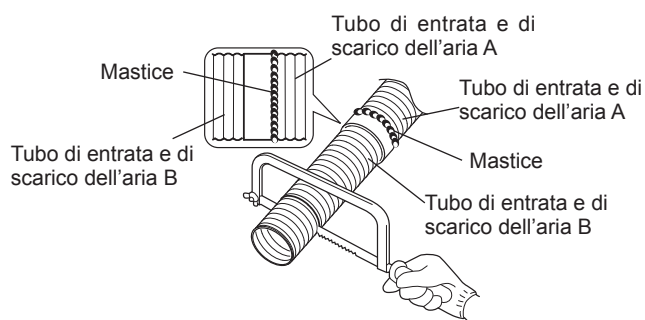


⚠ Attenzione

- Montare i tubi di entrata e di scarico dell'aria A in modo che la scritta UNDER si trovi sul lato inferiore. Dopo aver montato i tubi, controllare che siano rivolti verso il basso nella direzione di uscita (in caso contrario, la pioggia potrebbe infiltrarsi nella parete e la serranda aria potrebbe non funzionare correttamente).

Nota

- Controllare che ciascun tubo di entrata e di scarico dell'aria A sia innestato nei quattro fermi sulla rispettiva piastra di montaggio del tubo (se i fermi non sono innestati, il tubo preme contro il retro dell'unità Lossnay e la serranda aria potrebbe non funzionare correttamente).
- 4) Se lo spessore della parete è superiore a 300 mm.
Tagliare i tubi di entrata e di scarico dell'aria entro le dimensioni indicate al punto 2 (spessore della parete + da 30 a 40 mm).

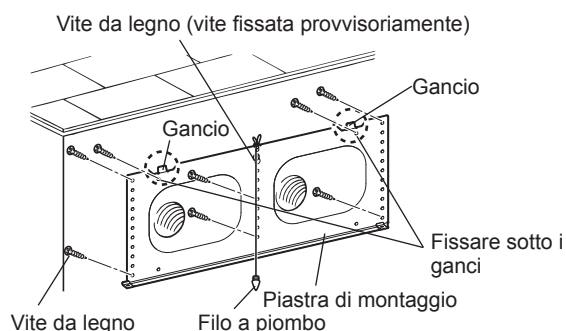


Nota

- Avvitare completamente tra loro i tubi di entrata e di scarico dell'aria A e B (se non vengono avvitati saldamente, possono verificarsi infiltrazioni d'acqua).
- Applicare mastice ai collegamenti tra i tubi di entrata e di scarico dell'aria A e B, come illustrato sopra.

Installazione della piastra di montaggio

- 1) Fissare provvisoriamente la piastra di montaggio alla parete con una sola vite da legno, lasciandola allentata.
- 2) Appendere un filo a piombo per accertarsi che la piastra di montaggio fissata provvisoriamente sia orizzontale (entro 1°).
- 3) Fissare otto viti da legno nei punti in cui la parete contiene materiale di rinforzo.

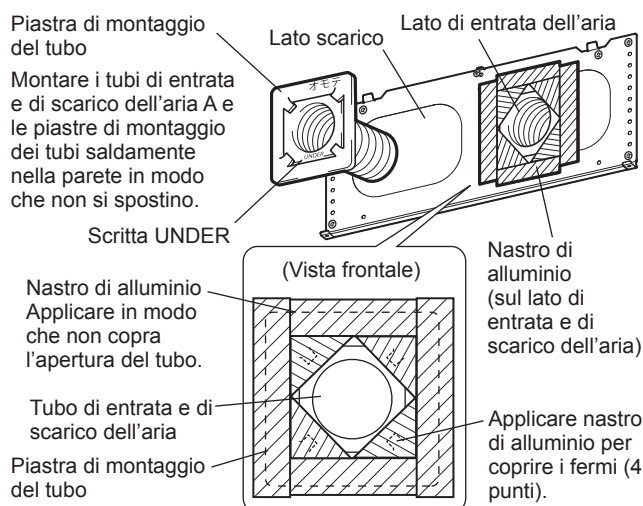


Nota

- Nei due punti vicini ai fermi, fissarle sotto i fermi (vedere lo schermo sopra).
- Per fissare la piastra a una parete in calcestruzzo, utilizzare viti per calcestruzzo disponibili in commercio.

Montaggio dei tubi di entrata e di scarico dell'aria

- 1) Inserire i tubi di entrata e di scarico dell'aria (fissati alle piastre di montaggio dei tubi) nei fori sulla parete.
- 2) Utilizzando del nastro di alluminio, fissare saldamente i tubi di entrata e di scarico dell'aria sulla parete (se la tenuta non è salda, i tubi potrebbero spostarsi e la serranda aria potrebbe non funzionare correttamente).



Nota

- Montare i tubi di entrata e di scarico dell'aria A in modo che la scritta UNDER si trovi sul lato inferiore.
- Dopo aver montato i tubi, controllare che siano rivolti verso il basso nella direzione di uscita.
- Durante il montaggio delle coperture per esterno, non premere i tubi di entrata e di scarico dell'aria nella parete (la serranda aria potrebbe non funzionare correttamente).

Montaggio dell'unità principale

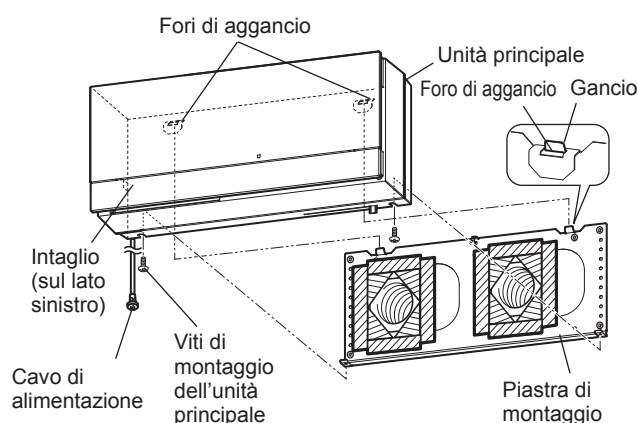
Per VL-100U5-E

- 1) Appendere i fori di aggancio sull'unità principale ai ganci della piastra di montaggio, come illustrato di seguito (su entrambi i lati).
- 2) Premere l'unità principale sulla parete e fissarla con le due viti in dotazione. In questa fase, premere saldamente il cavo di alimentazione nell'intaglio sull'unità principale (l'unità non si posizionerà correttamente se il cavo non è alloggiato nell'intaglio).

⚠ Attenzione

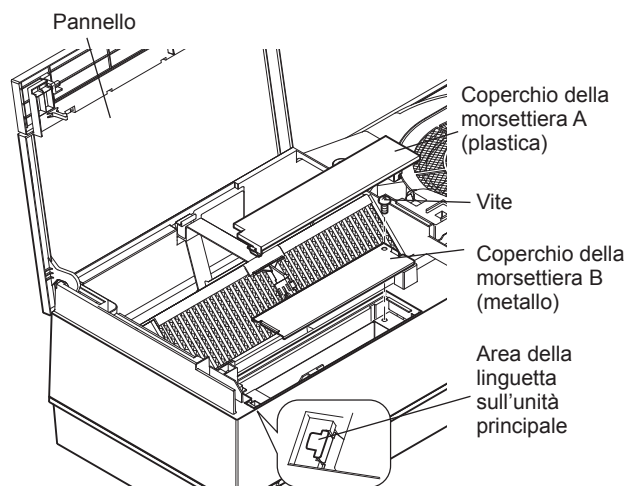
- Stringere saldamente le due viti (eventuali scarti di giunzione possono far sì che la parete si sporchi).

- 3) Inserire la spina di alimentazione in una presa a muro.



Per VL-100EU5-E

- 1) Aprire il pannello. Appoggiare le dita al centro dei due lati dell'unità e tirarlo in avanti e in alto. Durante l'apertura e la chiusura del pannello, non applicare sollecitazioni eccessive ai fissaggi del pannello.
- 2) Rimuovere il coperchio della morsettiera A dalle linguette sull'unità principale.
- 3) Rimuovere la vite, quindi rimuovere il coperchio della morsettiera B.



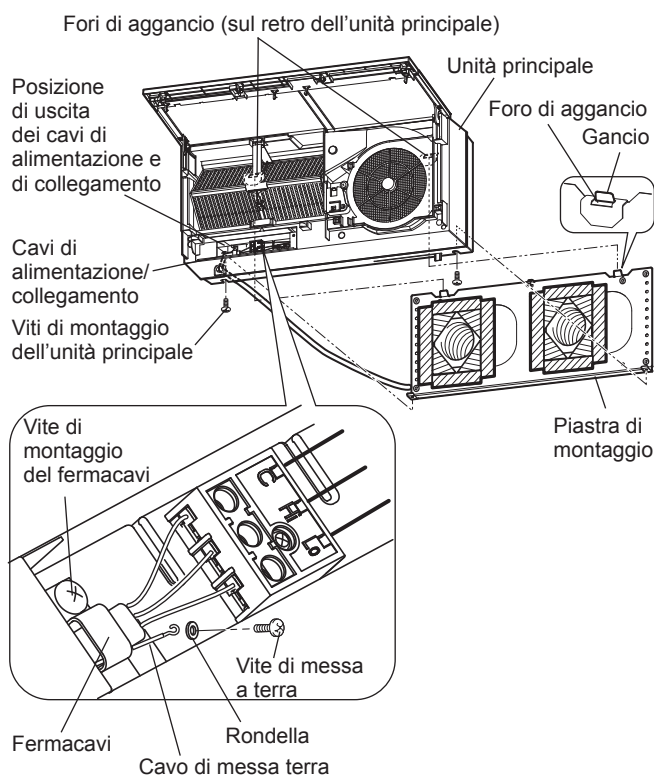
Nota

- Accertarsi di non perdere i coperchi delle morsettiere e le viti.

- 4) Far passare i cavi di alimentazione e di collegamento nel foro sul retro dell'unità (i cavi entrano nella stanza nel punto di uscita dei cavi di alimentazione/collegamento).
- 5) Appendere i fori di aggancio sull'unità principale ai ganci della piastra di montaggio (su entrambi i lati).
- 6) Premere l'unità principale sulla parete e fissarla con le due viti in dotazione.

⚠ Attenzione

- Stringere saldamente le due viti (eventuali scarti di giunzione possono far sì che la parete si sporchi).



- Utilizzare la rondella nei punti indicati.

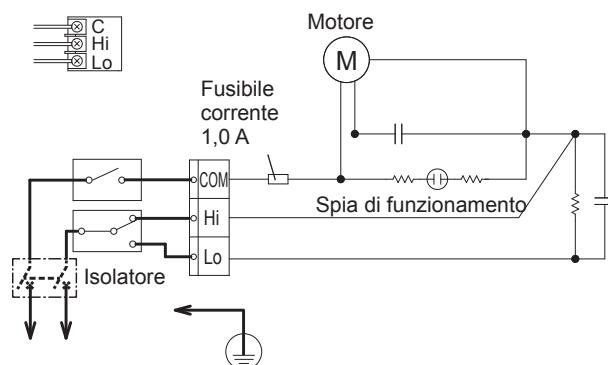
- 7) Collegare il cablaggio dell'unità Lossnay.

Per il funzionamento è necessario un interruttore di comando.

Preparare un interruttore di comando e collegare i cavi illustrati in grassetto nel seguente schema di collegamento.

Cavi idonei: da $\varnothing 0,5$ a $\varnothing 2,0$ mm di diametro

Spelare gli ultimi 10 mm del cavo di alimentazione e di collegamento e avvitarne le estremità sulla morsettiere.

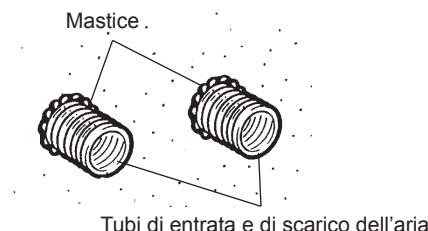


- 8) Collegare un cavo di messa terra con una vite di messa a terra per assicurarsi che l'unità sia isolata opportunamente.
- 9) Fissare in posizione i cavi di alimentazione e di terra con il fermacavi.
- 10) Assicurarsi che i cavi non si allentino dalla morsettiere.
- 11) Avvitare il coperchio della morsettieria B, quindi rimontare il coperchio della morsettieria A nella posizione originale.
- 12) Abbassare il pannello e chiuderlo.
- 13) Attivare l'interruttore principale sulla scheda di distribuzione.

Montaggio all'esterno

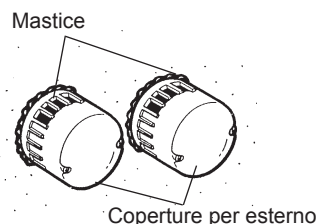
1. Riempire il foro a parete.

Riempire tutti gli spazi tra i tubi di entrata e di scarico dell'aria e i fori a parete con mastice disponibile in commercio.



3. Prevenzione delle infiltrazioni di pioggia

Applicare mastice all'intero perimetro delle coperture per esterno.

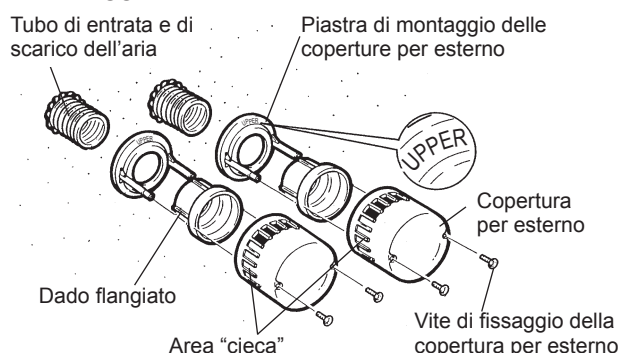


Nota

- Eventuali spazi vuoti agevoleranno le infiltrazioni d'acqua.

2. Installazione delle coperture per esterno

- 1) Inserire le piastre di montaggio delle coperture per esterno sui tubi di entrata e di scarico dell'aria.
- 2) Stringere i dadi flangiati (accertarsi che le scritte UPPER sulle piastre di montaggio delle coperture per esterno si trovino in alto).
- 3) Fissare le coperture per esterno con le viti di montaggio.



Nota

- Le coperture per esterno sono dotate di un'area cieca per evitare la miscelazione dell'aria di entrata e di scarico. Montare le aree cieche sul lato di entrata e di scarico dell'aria in modo che si trovino a sinistra, come illustrato sopra.
- Se le coperture per esterno si spostano, controllare che i tubi di entrata e di scarico dell'aria siano tagliati alle dimensioni corrette (se i tubi vengono premuti eccessivamente nella parete, i tubi potrebbero spostarsi o impedire un funzionamento corretto della serranda aria).
- Le piastre di montaggio della copertura per esterno hanno due fori ($\varnothing 5$ mm). Utilizzare i fori per fissare le flange alla parete.

Controlli dopo il montaggio

- Al termine del montaggio, verificare i punti della lista di controllo prima di eseguire la prova di funzionamento.
- Correggere tutti gli eventuali problemi rilevati (in caso contrario, non solo si impedirà un corretto funzionamento dell'unità, ma si avranno anche rischi per la propria sicurezza).
- Lista di controllo

	Punti da controllare	Rimedio al problema	Control- lato?
Installa- zione	Il supporto dell'unità principale ha una resistenza sufficiente?	Rinforzarlo.	
	L'unità principale è fissata saldamente?	Stringere le viti di montaggio.	
	Il pannello è chiuso saldamente?	Chiudere il pannello.	
	Il mastice è stato applicato? (Il tubo di entrata e di scarico dell'aria deve essere sigillato all'esterno, così come le coperture per esterno.)	Applicare il mastice. (In caso contrario, si agevoleranno le infiltrazioni di pioggia.)	
Prima dell'uso	Si utilizza la tensione nominale?	Applicare la tensione nominale (l'uso con altre tensioni danneggia l'unità).	
Controlli durante il funziona- mento	Le operazioni dell'interruttore corrispondono a quelle dell'unità Lossnay? (Solo VL-100EU5-E)	Il cablaggio è errato. Rieseguire i cablaggi seguendo lo schema di collegamento.	
	Le pale dell'unità sbattono contro qualche oggetto?	Aprire il pannello, rimuovere il filtro dell'aria e rimuovere eventuali detriti (solo nelle aree visibili).	
	L'unità emette rumori anomali in fase di avvio o di arresto?	Fissare saldamente l'unità alla parete in modo che i tubi di entrata e di scarico dell'aria non si spostino.	
	La serranda aria funziona correttamente?		

Prova di funzionamento

- **Se possibile, eseguire la prova di funzionamento in presenza del cliente.**

1. Accendere l'unità.
 - 1) Attivare l'interruttore principale sulla scheda di distribuzione.
 - 2) Inserire la spina di alimentazione nella presa a muro (solo VL-100U5-E).
2. Controllare le modalità di funzionamento.

Per le istruzioni di funzionamento, vedere le Istruzioni per l'uso.

Far scorrere la manopola della serranda aria in posizione aperta.
3. Controllare che non vi siano vibrazioni o rumori anomali. Dopo aver verificato questi punti, arrestare l'unità.
 - 1) Con l'unità arrestata, spostare la serranda aria in posizione chiusa (questo accorgimento impedirà l'ingresso di polvere nell'unità prima dell'uso da parte del cliente).
 - 2) Estrarre la spina di alimentazione dalla presa a muro (solo VL-100U5-E).
 - 3) Disattivare l'interruttore principale sulla scheda di distribuzione.

Da spiegare al cliente

- **Mostrare al cliente l'ubicazione dell'interruttore principale sulla scheda di distribuzione e quella della presa elettrica o dell'interruttore a parete.**
- **Illustrare al cliente i risultati della lista di controllo.**
- **Consegnare al cliente le "Istruzioni per l'installazione" e le "Istruzioni per l'uso" separate.**
- **Se il cliente è assente, illustrare questi punti all'ordinante (es. il proprietario) o al responsabile.**

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

Information on Disposal



Note: This symbol mark is for EU countries only.

This symbol mark is according to the directive 2012/19/EU Article 14 Information for users and Annex IX, and/or to the directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users and Annex II.

English

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and/or reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol shown above, this chemical symbol means that the battery or accumulator contains a heavy metal at a certain concentration. This will be indicated as follows:

Hg: mercury (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),

Pb: lead (0,004%)

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products, batteries and accumulators.

Please, dispose of this equipment, batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre.

Please, help us to conserve the environment we live in!

Deutsch

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind.

Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.

Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des oben abgebildeten Symbols erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält. Dies wird wie folgt angegeben:

Hg: Quecksilber (0,0005 %), Cd: Cadmium (0,002 %),

Pb: Blei (0,004 %)

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.

Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

Italiano

Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e/o riutilizzati.

Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio.

Se sotto il simbolo mostrato sopra è stampato un simbolo chimico, il simbolo chimico significa che la batteria o l'accumulatore contiene un metallo pesante con una certa concentrazione. Ciò viene indicato come segue:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: piombo (0,004%)

Nell'Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori usati.

Per disfarsi di questo prodotto, delle batterie e degli accumulatori, portarli al centro locale di raccolta/riciclaggio dei rifiuti.

Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

Français

Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole illustré ci-dessus, il signifie que la batterie ou l'accumulateur contient une certaine concentration de métal lourd. Elle sera indiquée comme suit :

Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%),

Pb : plomb (0,004%)

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés.

Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumulateurs à votre centre local de collecte/recyclage.

Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !

Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement.

Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine.

Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

Español

Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados.

Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.

Si hay un símbolo químico impreso debajo del símbolo mostrado arriba, este símbolo químico significa que la pila, batería o el acumulador contienen un metal pesado con cierta concentración. Esto se indicará de la forma siguiente:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: plomo (0,004%)

En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados.

Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos.

¡Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

Português

O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e/ou reutilizados.

Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico, as baterias e os acumuladores, no final da sua vida útil, devem ser deitados fora separadamente do lixo doméstico.

Se houver um símbolo químico impresso por baixo do símbolo mostrado acima, o símbolo químico indica que a bateria ou acumulador contém metais pesados numa determinada concentração. Isto aparecerá indicado da maneira seguinte:

Hg: mercúrio (0,0005%), Cd: cádmio (0,002%),

Pb: chumbo (0,004%)

Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos, baterias e acumuladores usados.

Por favor, entregue este equipamento, as baterias e os acumuladores correctamente, no seu ponto local de recolha/reciclagem.

Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!



Svenska

Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och/eller återanvändas.

Denna symbol betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatorer skall sorteras och hanteras separat från hushållsavfall.

Om det finns en kemisk beteckning tryckt under ovanstående symbol betyder det att batteriet eller ackumulatören innehåller en tungmetall med en viss koncentration. Detta anges på följande sätt:

Hg: kvicksilver (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),

Pb: bly (0,004%)

Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingssystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatorer.

Var vänlig lämna denna produkt, batterier och ackumulatorer hos din lokala mottagningsstation för avfall och återvinning.

Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

Dansk

Dit produkt fra MITSUBISHI ELECTRIC er designet og fremstillet med kvalitetsmaterialer og komponenter, der kan genindvindes og/eller genbruges.

Dette symbol viser, at elektrisk eller elektronisk udstyr, batterier og akkumulatorer ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid.

Hvis der er trykt et kemisk symbol under symbolet ovenfor, betyder det, at batteriet eller akkumulatoren indeholder en bestemt koncentration af et tungmetal. Dette angives som følger:

Hg: kviksølv (0,0005 %), Cd: cadmium (0,002 %),

Pb: bly (0,004 %)

I EU er der særlige indsamlingsordninger for brugte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatorer.

Bortskaf udstyret, batterier og akkumulatorer korrekt på en lokal affalds-/genbrugsplads.

Hjælp os med at bevare det miljø, vi lever i!

Norsk

For norske brukere:

Dette produktet fra MITSUBISHI ELECTRIC er konstruert og produsert med materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og/eller brukes om igjen.

Dette symbolet betyr at elektrisk og elektronisk utstyr, batterier og akkumulatorer, ikke bør kasseres sammen med husholdningsavfallet når de har nådd slutten av sin levetid.

Hvis det er trykt et kjemisk symbol under det symbolet som er vist over, betyr det kjemiske symbolet at batteriet eller akkumulatøren inneholder et tungmetall i en viss konsentrasjon.

Dette vil vises som følger:

Hg: kvikksølv (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: bly (0,004 %)

I Norge finnes det egne innsamlingssystemer for brukte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatorer. Kasser dette utstyret, batteriene og akkumulatorene ved den lokale gjenbruks- eller resirkuleringsstasjonen.

Hjelp oss å bevare det miljøet vi lever i!

Suomi

Tämä MITSUBISHI ELECTRIC -tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja/tai osista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

Tämä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut täytyy niiden käyttöänsä jälkeen hävittää erillään talousjätteistä.

Jos yllä olevan symbolin alapuolelle on painettu kemiallinen symboli, se tarkoittaa, että paristolla tai akulla on tietty raskasmetallipitoisuus. Se ilmoitetaan seuraavasti:

Hg: elohopea (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: lyijy (0,004 %)

Käytetyillä sähkö- ja elektroniikkalaitteilla, paristoilla ja akuilla on Euroopan Yhteisössä omat keräysjärjestelmänsä.

Toimita tämä laite, paristot ja akut paikalliseen jätehuolto-/kierrätyskeskukseen.

Auta meitä suojelemaan ympäristöä, jossa elämme!

Nederlands

Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en/of worden hergebruikt.

Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen, batterijen en accu's op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld. Wanneer er onder het bovenstaande symbool een chemisch symbool staat gedrukt, betekent dit dat de batterij of accu zware metalen in een bepaalde concentratie bevat. Dit wordt als volgt aangeduid:

Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),

Pb: lood (0,004%)

In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten, batterijen en accu's afzonderlijk ingezameld.

Breng deze apparatuur, batterijen en accu's dan naar het gemeentelijke afvalinzamelingspunt.

Help ons mee het milieu te beschermen!

Ελληνικά

Το προϊόν MITSUBISHI ELECTRIC που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν ξανά.

Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, θα πρέπει να απορριφτούν ξεχωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμμά σας.

Αν έχει εκτυπωθεί ένα χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο που απεικονίζεται ανωτέρω, αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία ή ο συσσωρευτής περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε ορισμένη συγκέντρωση. Αυτό θα υποδεικνύεται ως ακολούθως:

Hg: υδράργυρος (0,0005%), Cd: κάδμιο (0,002%),

Pb: μόλυβδος (0,004%)

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές.

Παρακαλούμε διαθέστε αυτόν τον εξοπλισμό, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στο τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!



Polski

Niniejszy wyrób MITSUBISHI ELECTRIC został zaprojektowany i wykonany z wysokiej jakości materiałów i części, które można poddać recyklingowi i/lub ponownie wykorzystać.

Symbol ten oznacza, że po zakończeniu okresu eksploatacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów nie należy ich utylizować razem z odpadami gospodarczymi.

Symbol chemiczny poniżej przedstawionego powyżej znaku sygnalizuje obecność w baterii bądź akumulatorze pewnego stężenia metali ciężkich. Informacja o tym podawana jest w następujący sposób:

Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%),

Pb: ołów (0,004%)

W krajach Unii Europejskiej działają odrębne systemy odbioru zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów.

Wspomniany sprzęt, baterie i akumulatory należy przekazać do utylizacji w miejscowym punkcie odbioru/recyklingu odpadów komunalnych.

Pomóż nam chronić środowisko, w którym żyjemy!

Český

Tento produkt společnosti MITSUBISHI ELECTRIC byl zkonstruován a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které mohou být recyklovány nebo opakovane použity.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zařízení, baterie a akumulátory musí být po skončení životnosti likvidovány odděleně od běžného komunálního odpadu.

Pokud je pod výše zobrazeným symbolem vtištěna chemická značka, znamená to, že baterie nebo akumulátor obsahuje v určité koncentraci těžký kov. Indikace bude provedena následujícím způsobem:

Hg: rtuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Evropské unii existují dva samostatné systémy sběru použitých elektrických a elektronických výrobků, baterií a akumulátorů.

Toto zařízení, baterie a akumulátory zlikvidujte prostřednictvím vašeho místního střediska sběru/recyklace odpadů.

Pomozte nám prosím zachovat životní prostředí, ve kterém žijeme!

Slovenský

Váš výrobok MITSUBISHI ELECTRIC je navrhnutý a vyrobený s použitím vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a/alebo opätovne použiť.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zariadenia, batérie a akumulátory je potrebné po ukončení ich životnosti zlikvidovať oddelene od komunálneho odpadu.

Ak je pod symbolom znázornený vyššie vytlačený chemický symbol, tento chemický symbol znamená, že batéria alebo akumulátor obsahuje určitú koncentráciu ťažkého kovu. Koncentrácia sa uvádza nasledujúcim spôsobom:

Hg: ortuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Európskej únii existujú zvláštne systémy na zber použitých elektrických a elektronických výrobkov, batérií a akumulátorov.

Takéto zariadenia, batérie a akumulátory zlikvidujte správne v miestnom komunálnom centre zberu a recyklácie odpadu.

Pomôžte nám, prosím, zachovať prostredie, v ktorom žijeme!

Slovenščina

Izdelek MITSUBISHI ELECTRIC je načrtovan in izdelan iz materialov visoke kakovosti ter komponent, ki jih je mogoče reciklirati in/ali znova uporabiti.

Znak opozarja na to, da je treba električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje, ki se jim je iztekla življenjska doba, ločiti od drugih gospodinjskih odpadkov, kadar jih želite zavreči.

Če je kemijski znak natisnjen pod zgoraj prikazanim znakom, kemijski znak pomeni, da je v bateriji ali akumulatorju določena koncentracija težke kovine. To je označeno tako:

Hg: živo srebro (0,0005 %), Cd: kadmij (0,002 %),

Pb: svinec (0,004 %)

Evropska unija je pripravila posebne skupne sisteme zbiranja uporabljenih električnih in elektronskih izdelkov, baterij in akumulatorjev.

Poskrbite za pravilno odlaganje takšne opreme, baterij in akumulatorjev v centru za zbiranje/recikliranje odpadkov lokalne skupnosti.

Pomagajte nam ohraniti naše okolje.

български

Продуктът на MITSUBISHI ELECTRIC е създаден и произведен с висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и/или повторно използвани.

Този символ означава, че електрическото или електронно оборудване, батерии или акумулатори в края на експлоатационния си живот трябва да бъдат изхвърляни отделно от останалите домакински отпадъци.

Ако под показания по-горе символ бъде отпечатан символ за химикал, означава че батерията или акумулатора съдържа тежък метал в определена концентрация. Това се указва както следва:

Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),

Pb: олово (0,004%)

В Европейския съюз има отделни системи за събиране на използвани електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори.

Моля, изхвърляйте това оборудване, батерии и акумулатори, правилно в центъра за събиране/рециклиране на вашата община.

Помогнете да запазим средата, в която живеем!

Română

Produsul dvs. MITSUBISHI ELECTRIC este conceput și fabricat din materiale și componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate și / sau reutilizate.

Acest simbol arată că, la sfârșitul duratei de viață, echipamentele electrice și electronice, bateriile și acumulatorii trebuie aruncate separat de deșeurile menajere obișnuite.

Dacă sub simbolul de mai sus este imprimat un simbol chimic, acesta arată că bateria sau acumulatorul conține metale grele într-o anumită concentrație. Prezența metalelor grele va fi indicată după cum urmează:

Hg: mercur (0,0005%), Cd: cadmiu (0,002%),

Pb: plumb (0,004%)

În Uniunea Europeană există sisteme de colectare separată a produselor electrice și electronice uzate, a bateriilor epuizate și a acumulatorilor uzați.

Vă rugăm să aruncați acest echipament, bateriile și acumulatorii în maniera corectă, prin intermediul centrului local de colectare / reciclare a deșeurilor.

Contribuiți la protejarea mediului în care trăim!



Magyar

MITSUBISHI ELECTRIC termékének tervezéséhez és gyártásához kiváló minőségű anyagok és alkatrészek kerültek felhasználásra. Ezek az anyagok újrahasznosíthatók és/vagy újrafelhasználhatók.

A szimbólum arra figyelmeztet, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat élettartamuk végén a háztartási hulladéktól különválasztva kell ártalmatlanítani.

Amennyiben a fenti szimbólum után vegyjel áll, az elem vagy az akkumulátor bizonyos koncentrációban nehézfémeket tartalmaz. A jelölések jelentése a következő:

Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),

Pb: ólom (0,004%)

Az Európai Unióban külön gyűjtőrendszerek működnek a használt elektromos és elektronikai cikkek, elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására.

Kérjük, hogy a berendezést, az elemeket és az akkumulátorokat megfelelő módon a helyi hulladékgyűjtő/feldolgozó központban ártalmatlanítsa.

Kérjük, segítsen környezetünk megóvásában!

Русский

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC спроектирован и создан с использованием высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и/или использованы повторно.

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование, батареи и аккумуляторы в конце срока службы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

Если под указанным выше символом напечатан химический символ, это означает, что батарея или аккумулятор содержит тяжелые металлы в определенной концентрации. Обозначения:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),

Pb: свинец (0,004%)

В Европейском Союзе предусмотрены отдельные системы сбора для обработанного электрического и электронного оборудования, батарей и аккумуляторов.

Утилизируйте данное оборудование, батареи и аккумуляторы должным образом в местном центре сбора/переработки отходов.

Помогите нам защитить нашу окружающую среду!

Türkçe

MITSUBISHI ELECTRIC ürününüz, geri dönüştürülebilir ve/veya yeniden kullanılabilir yüksek kaliteli malzeme ve parçalarla tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

Bu sembol, elektrikli ve elektronik cihazlar ile pil ve akülerin kullanım ömürlerinin sonunda evsel atıklarınızdan ayrı olarak atılması gerektiği anlamına gelir.

Yukarıda gösterilen sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pilin ya da akünün belirli bir yoğunlukta ağır metal içerdiği anlamına gelir. Bu gösterim aşağıdaki gibi olacaktır:

Hg: cıva (%0,0005), Cd: kadmium (%0,002),

Pb: kurşun (%0,004)

Avrupa Birliği bünyesinde kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünler, pil ve aküler için ayrı toplama sistemleri bulunmaktadır.

Lütfen bu cihazı, pilleri ve aküleri bulduğunuz bölgedeki belediyenin atık toplama/geri dönüşüm merkezinde doğru bir şekilde imha edin.

Lütfen içinde yaşadığımız çevreyi korumamız konusunda bize yardımcı olun!

Hrvatski

Vaš MITSUBISHI ELECTRIC proizvod projektiran je i proizveden od visokokvalitetnih materijala i dijelova koje je moguće reciklirati i/ili oporabiti.

Ovaj simbol ukazuje kako je nakon radnog vijeka električnu i elektroničku opremu, baterije i akumulatore potrebno odlagati odvojeno od kućnog otpada.

Ako je ispod gore navedenog simbola tiskan kemijski simbol, on ukazuje kako baterija ili akumulator sadrži određenu koncentraciju teških metala. To će biti prikazano na primjer:

Hg: živa (0,0005%), Cd: kadmij (0,002%),

Pb: olovo (0,004%)

U Europskoj Uniji postoje zasebni sustavi prikupljanja iskorištenih električnih i elektroničkih proizvoda, baterija i akumulatora.

Ovu opremu, baterije i akumulatoru pravilno odložite u odgovarajućem lokalnom centru za prikupljanje i recikliranje otpada.

Pomožite nam u čuvanju okoliša u kojem živimo!

Lietuvių

Jūsų MITSUBISHI ELECTRIC gaminys suprojektuotas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir (arba) naudoti pakartotinai.

Šis simbolis rodo, kad baigta naudoti elektrinė ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti šalinami ne su namų ūkio atliekomis.

Jei cheminis simbolis išspausdintas po prieš tai parodytu simboliu, jis nurodo, kad baterijoje arba akumuliatoriuje yra tam tikra koncentracija sunkiojo metalo. Tai gali būti nurodyta taip:

Hg: gyvsidabris (0,0005 %), Cd: kadmis (0,002 %),

Pb: švinas (0,004 %)

Europos Sąjungoje naudoti elektros ir elektroniniai gaminiai, baterijos ir akumuliatoriai šalinami atskiruose surinkimo punktuose.

Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius šalinkite tinkamai vietinės bendruomenės atliekų surinkimo / perdirbimo centre.

Padėkite mums saugoti aplinką, kurioje gyvename!

Latviski

Šis „MITSUBISHI ELECTRIC” iekārtas ražošanā izmantoti kvalitatīvi materiāli un detaļas, ko var pārstrādāt un/vai izmantot atkārtoti.

Šis simbols nozīmē, ka no elektriskajiem un elektroniskajiem komponentiem, baterijām un akumulatoriem to darbību beigās nedrīkst atbrīvoties kā no parastiem mājāsaimniecības atkritumiem.

Ja zem iepriekš redzamā simbola ir norādīts ķīmiskā elementa simbols, tas nozīmē, ka baterijā vai akumulatorā noteiktā koncentrācijā ir smagais metāls. Koncentrācija tiek norādīta šādi:

Hg: dzīvsudrabs (0,0005%), Cd: kadmījs (0,002%),

Pb: svins (0,004%)

Eiropas Savienībā ir atsevišķas atkritumu savākšanas sistēmas elektroniskajiem un elektriskajiem izstrādājumiem un izlietotām baterijām un akumulatoriem.

Atbrīvojieties no šīs iekārtas, baterijas un akumulatora pareizi, nododot tos vietējā atkritumu savākšanas/pārstrādes centrā.

Palīdziet saudzēt apkārtni, kurā mēs visi dzīvojam!



Eesti

Ettevõtte MITSUBISHI ELECTRIC seade on kavandatud ja valmistatud kvaliteetsetest materjalidest ning osadest, mida on võimalik ringlusse võtta ja/või taaskasutada.

See sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmed, patareid ja akud tuleb kõrvaldada pärast kasutusaja lõppu olmejäätmetest eraldi.

Kui ülaltoodud sümboli all on trükitud keemiline sümbol, siis see tähendab, et patarei või aku sisaldab teatud kontsentratsioonis raskemetalli. See märgitakse järgmiselt:

Hg: elavhõbe (0,0005%), Cd: kaadmium (0,002%),

Pb: plii (0,004%)

Euroopa Liidus kasutatakse kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete, patareide ning akude eraldi kogumise süsteeme.

Kõrvaldage see seade, patareid ja akud õigesti, viies need kohaliku jäätmekogumis- või ringlussevõtukeskusesse.

Aidake meil hoida keskkonda, kus me elame!

Українська мова

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC розроблено та виготовлено з високоякісних матеріалів та компонентів, які можна переробити та/або повторно використати.

Цей символ означає, що електричне й електронне обладнання, батареї та акумулятори після закінчення строку служби потрібно утилізувати окремо від побутових відходів.

Якщо хімічний символ надруковано під символом, показаним вище, цей хімічний символ означає, що батарея або акумулятор містить важкий метал у певній концентрації. Це буде позначено таким чином:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмій (0,002%),

Pb: свинець (0,004%)

У Євросоюзі існують окремі системи збирання для використаних електричних та електронних виробів, батарей й акумуляторів.

Правильно утилізуйте це обладнання, батареї та акумулятори у своєму місцевому центрі збирання/переробки відходів.

Будь ласка, допоможіть нам зберегти природне довкілля, у якому живемо!

Manufactured by: **mitsubishi electric corporation**

TOKYO BLDG. 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO, 100-8310 JAPAN

Importer in EU: MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.

HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX, UB8 1QQ, U.K.